ICULD-0007 Drenjongke (Bhutia): Intonation

1. Citation

Full Citation: Lee, Seunghun J., George van Driem, Céleste, Guillemot, Audrey Lai, Yukki Baldoria, Hannah Lee, Tomoko Monou (2020) Drenjongke (Bhutia): Intonation (ICULD-0007). *ICU Working Papers in Linguistics 11*. pp 23-29.

Short Citation:
Lee, S. et al. (2020g) Drenjongke (Bhutia): Intonation (ICULD-0007), *ICUWPL*11: 23-29.

2. Description

The database ICULD-0007 contains recordings of Drenjongke intonation produced by 10 speakers in July 2019. All recordings were made on a TASCAM DR-100 MK-III recorder and a Shure WH-30 Headworn microphone in Gangtok, Sikkim. Drenjongke language is a Trans-Himalayan language of the Bodish subgroup spoken in Sikkim. The language is also called Lhoke, Bhutia or Sikkimese. There are an estimated 80,000 speakers of Sikkimese Bhutia, Lhoke or Drenjongke. Based on negligible phonetic differences, real differences in the form of several morphological desinences and some lexical differences, Drenjongke can be divided into eastern, southern, northern and western dialects.

3. DB Information

DB number: ICULD-0007

DB Title: Drenjongke (Bhutia): Intonation

DB Type: PDF and Searchable Database

DB Year: 2020

Media Type: Text, Audio

DB Duration: 22.3 minutes

QR code to the intonation website

DB Link: https://phophono.aa-ken.jp/drenjongke/intonation.php

DB Author: Lee, Seunghun J.; van Driem, George; Guillemot, Céleste

DB Funding: Strategic Japanese-Swiss Science and Technology Programme of JSPS and SNSF (https://sites.google.com/info.icu.ac.jp/phophono/home)

DB Access: Materials may be used for research purpose only. Use the form on the archive website to request access. Any inquiries should be sent to Language DB ICU at icu.langdb@gmail.com .The form can be accessed via this link. https://forms.gle/FZvb6hd5Nw3KfCH88

4. Item List

ID	Sentence	Romanization	Type
FBI001	How old are you?	lhenge gunglo g'a tshöd bola?	Question
FBI002	I am 30 years old.	nga lo sumcu 'in la.	Answers
FBI003	How was your journey?	lhenge ki drü g'atem jungbo la?	Question
FBI004	My journey was very nice.	Ngaî drü lêm thönzh'e	Answers
FBI005	When did you come?	lhenge nam j'önbo nangbo la?	Question
FBI006	I came yesterday.	nga dang hongbo 'in la.	Answers
FBI007	When will the rain stop?	châbdi nâm chedshe hnyam ?	Question
FBI008	I don't know.	ngâ labshe med	Answers
FBI009	Where do you study?	lhenge 'lopjong g'ana 'nâdo	Question
FBI010	I study in Delhi.	nga delhina 'lopjong by'ado 'in.	Answers
FBI011	Where are you from?	lhenge g'â zh'upo 'nâkh'eng bola?	Question
FBI012	I am from Kabi.	nga g'abi dökh'eng 'inla.	Answers
FBI013	What are your hobbies?	Lhenge ki d'angdö g'an yöpo la?	Question
FBI014	To read books.	pecha drokshe gatsh'o yöla.	Answers
FBI015	What is your plan to do now?	D'a lhenge ki charzhi g'an yöpo la?	Question
FBI016	I'm thinking to submit application for govt. job	Zhung 'yokgi d'önlo zh'uyik ph'üshe 'nösam yöla	Answers
FBI017	What did you say?	lhenge g'an sungbo 'nângbo	Question
FBI018	I didn't say anything.	nge g'anyang mâlab la	Answers
FBI019	What do you want?	lhengelo g'an go po la?	Question
FBI020	I want water.	ngalo chu go po 'inla.	Answers
FBI021	Why are you late?	Lhenge g'anby'a phy'ipo la?	Question
FBI022	I was late because I had some work.	nga 'yok cik thöndi phy'ipo 'in.	Answers
FBI023	Why did you chose this color?	kyakdi g'anby'a sêbo ?	Question
FBI024	Because it is nice.	g'anby'a sena kyakdi changtra duk	Answers
FBI025	Who is speaking?	Helo! kâ zh'ê sungbo 'nâdo la?	Question
FBI026	This is Gyaltsen speaking.	nga gyaltshen 'inla.	Answers
FBI027	To whom do you want to speak?	lhenge kâ 'nyampo zh'ê sungbo 'nâshe la?	Question
FBI028	I want to talk with Jigmee.	nga jigme 'nyampo g'yo kyapshe yöla.	Answers

ID	Sentence	Romanization	Type
FBI029	Do you have interest to do job in Sikkim?	Lhemge lo drenjongna ’yok kyapshe döpo yöka?	Question
FBI030	Yes, I do.	la yöla.	Answers
FBI031	Do you speak Bhutia?	lhenge lhokê kyappo ’nângga la?	Question
FBI032	Yes, I do.	la kyapto ’inla.	Answers
FSBI001	The rain will stop tomorrow	châpo thorang cheshe bela.	Statements
FSBI002	My hobby is reading books.	ngaî d’angdö d’i d’eb drokshe ’inla.	Statements
FSBI003	My plan is to go to Gangtok.	ngaî charzhi d’i gangtoklo gyusheki ’inla.	Statements
FSBI004	I said tiger.	nga tak’ zhudo ’in.	Statements
FSBI005	I was late because I had some work.	nga ’yok c’i thöndi aatsi lüpo ’inla.	Statements
FSBI007	I have interest in doing a job in Sikkim.	nga drenjongna ’yö kyapsheki döpo yöla.	Statements
IBI01	How old are you?	chö lo gatshöd bo?	Question
IBI02	I am 30 years old.	nga lo sumcu ’in.	Answers
IBI03	How was your journey?	ranggi drü g’atem thönzhe?	Question
IBI04	My journey was very nice.	Ngai drü lêm thönzh’e	Answers
IBI05	When did you come?	rang nam hongbo?	Question
IBI06	I came yesterday.	nga dang hongbo ’in.	Answers
IBI07	When will the rain stop?	NA	Question
IBI08	I don't know.		Answers
IBI09	Where do you study?	chöd chô g’anâ drokto?	Question
IBI10	I study in Delhi.	nga delhina ’lopjong by’ado ’in.	Answers
IBI11	Where are you from?	chöd g’ânâ d’ökh’eng ’innam?	Question
IBI12	I am from Kabi.	nga g’abi dökh’eng ’in.	Answers
IBI13	What are your hobbies?	ranggi d’angdö g’an yöpo?	Question
IBI14	To read books.	nga pecha drokshe gatsh’o yö.	Answers
IBI15	What is your plan to do now?	ranggi charzhi g’an yöpo?	Question
IBI16	I'm thinking to submit application for govt. Job	zhung’yok d’önlo zh’uyik ph’üsheki ‘nosâm yö.	Answers
IBI17	What did you say?	rang g’an lapto?	Question
IBI18	I didn't say anything.	nge g’andr’ä mâlab	Answers
IBI19	What do you want?	chölo g’an go’po?	Question
IBI20	I want water.	ngalo chu go’po ’in.	Answers
IBI21	Why are you late?	lhenge g’anby’a phy’ipo la?	Question

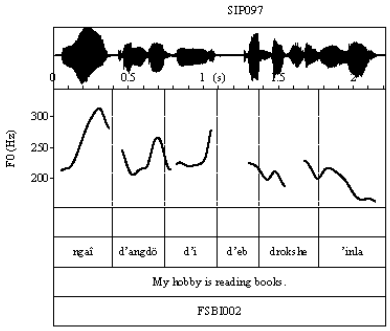
ID	Sentence	Romanization	Type
IBI22	I was late because I had some work.	nga ’yok c’i thöndi phy’ipo ’in.	Answers
IBI23	Why did you chose this color?	kyakdi g’anby’a sêbo la?	Question
IBI24	Because it is nice.	g’anby’a sena kyakdi changtra duk	Answers
IBI25	Who is speaking?	chöd kâ bo?	Question
IBI26	This is Gyaltsen speaking.	nga gyaltshen ’in.	Answers
IBI27	To whom do you want to speak?	rang kâ’nyampo kha ’labshe ’in nam ?	Question
IBI28	I want to talk with Jigmee.	nga j’igme ’nyampo kha ’labshe ’in.	Answers
IBI29	Do you have interest to do job in Sikkim?	ranglo drenjongna ’yok kyapshe döpo yöpo?	Question
IBI30	Yes, I do.	yö.	Answers
IBI31	Do you speak Bhutia?	chöd/rang lhokê kyap sheka?	Question
IBI32	Yes, I do.	kyapshe.	Answers
ISBI001	The rain will stop tomorrow	châpo thorang cheshe be	Statements
ISBI002	My hobby is reading books.	ngaî d’angdö d’i ‘deb drokshe ’in.	Statements
ISBI003	My plan is to go to Gangtok.	ngaî charzhi d’i gangtoklo gyusheki ’in.	Statements
ISBI004	I said tiger.	nga tak’ labto ’in.	Statements
ISBI005	I was late because I had some work.	nga ’yok c’i thöndi aatsi lüpo ’in.	Statements
ISBI006	I chose this color because it is nice.	g’anby’a sena kyakdi changtra duk	Statements
ISBI007	I have interest in doing a job in Sikkim.	nga drenjongna ’yok kyapsheki döpo yö	Statements
ISBI008	I speak Bhutia.	nga lhokê kyap she	Statements

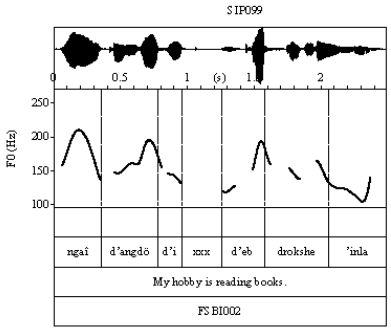
5. Notes

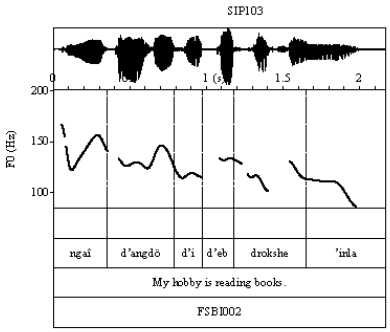
- The ID column has four different categories.
    - FBI represents question and answer pairs in a formal register;
    - IBI represents question and answer pairs in an informal register;
    - FSBI represents statements in a formal register; and
    - ISBI represents statements in an informal register
    - BI in the file names refers to Bhutia intonation (Bhutia is a term used by Drenjongke people referring to themselves).

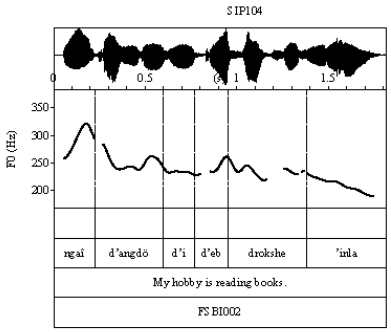
6. Sample plots

- These are four sample plots of statements in the formal register.

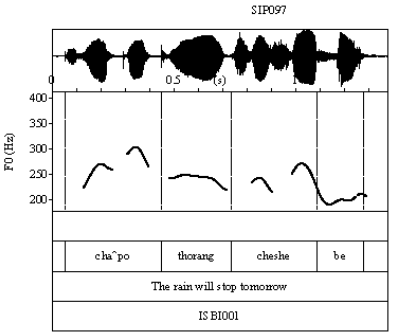


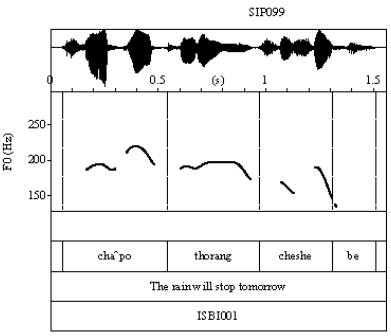


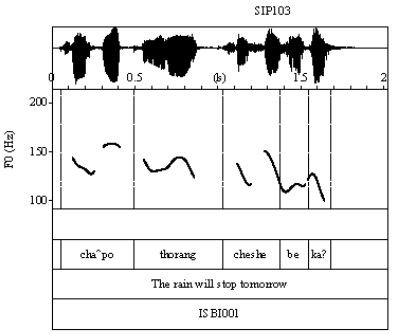


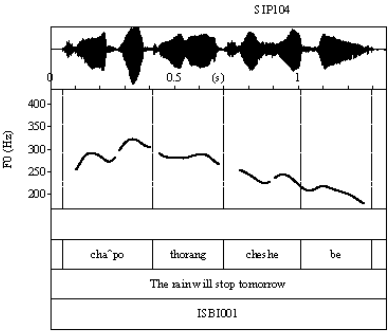


- These are four sample plots of statements in the informal register.

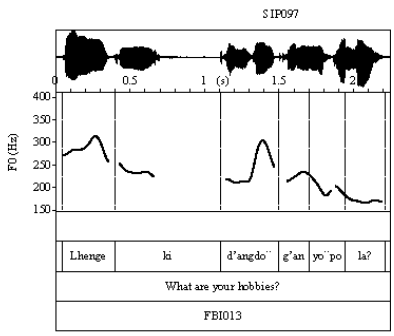


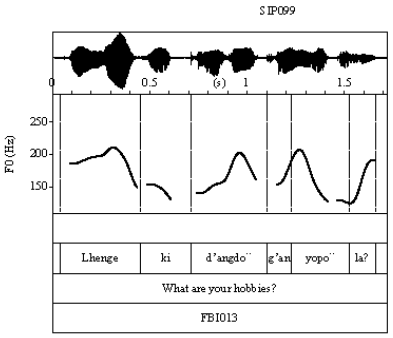


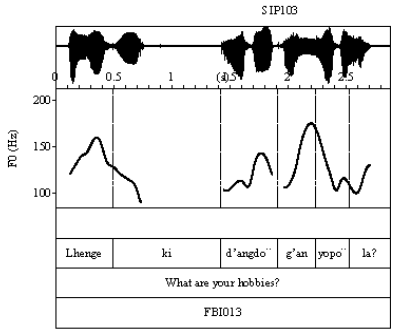


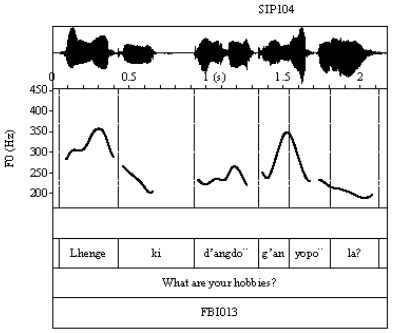


- These four sample plots of wh-questions.

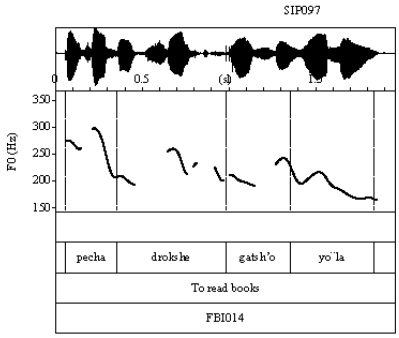


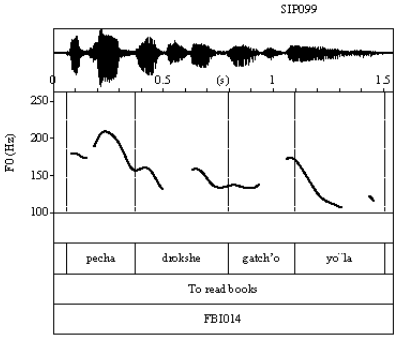


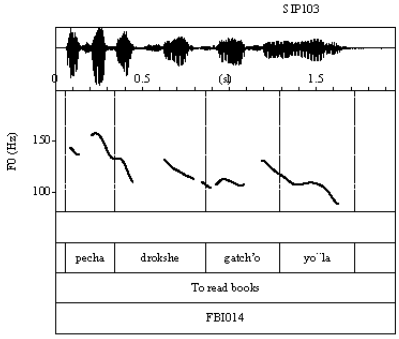


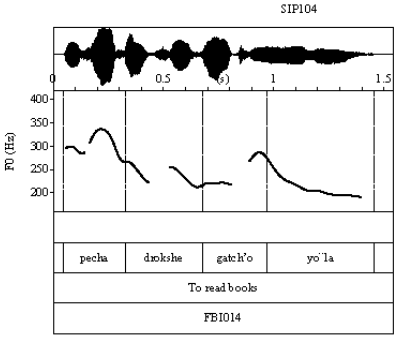


- These four sample plots of answers to the wh-questions.

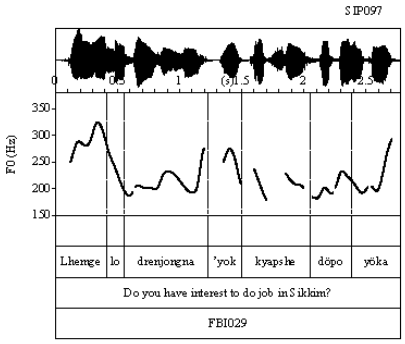


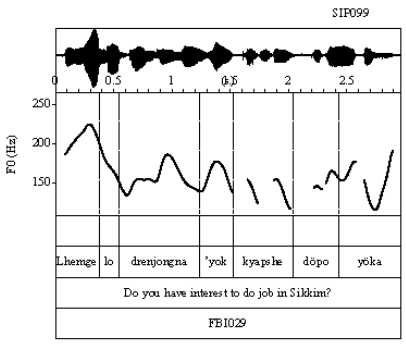


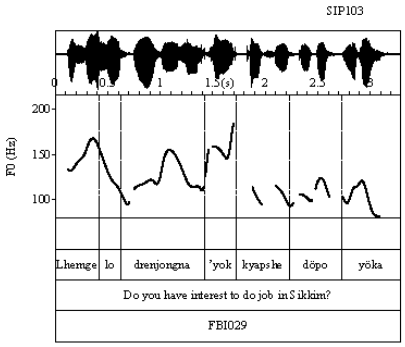


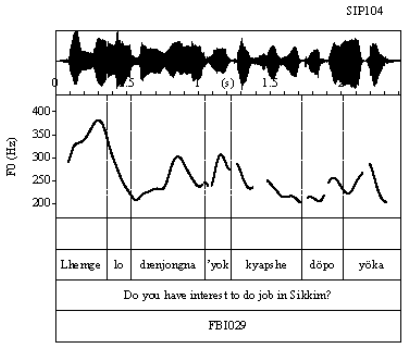
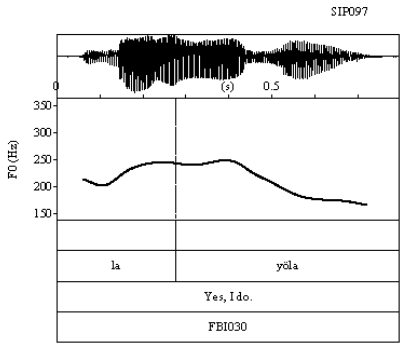
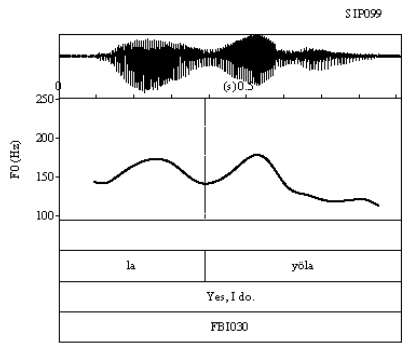
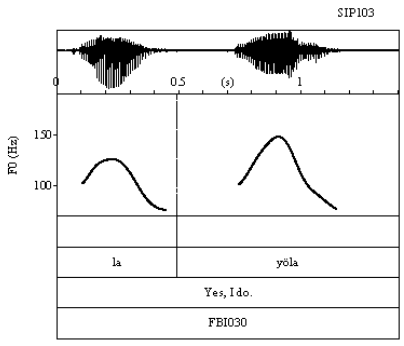
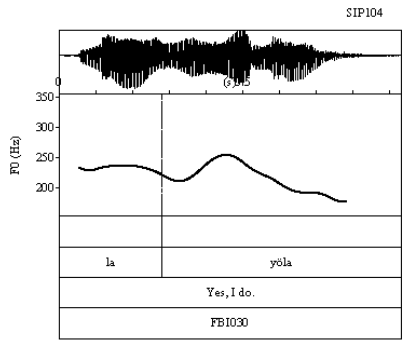


- These are four sample plots of yes-no questions.









- These are four sample plots of the answers to the yes-no questions.